

No. 20792

**SPAIN
and
MEXICO**

**Supplementary Agreement on technical co-operation for
implementing a programme to improve social and
labour relations. Signed at Geneva on 12 June 1981**

Authentic text: Spanish.

Registered by Spain on 26 February 1982.

**ESPAGNE
et
MEXIQUE**

**Accord complémentaire de coopération technique pour la
mise en œuvre d'un programme dans le domaine social
et du travail. Signé à Genève le 12 juin 1981**

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par l'Espagne le 26 février 1982.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

SUPPLEMENTARY AGREEMENT¹ ON TECHNICAL CO-OPERATION FOR IMPLEMENTING A PROGRAMME TO IMPROVE SOCIAL AND LABOUR RELATIONS

The Government of the United Mexican States and the Government of Spain, pursuant to the Basic Agreement on scientific and technical co-operation concluded between the two countries at Madrid on 14 October 1977,² and in conformity with the Supplementary Agreement on technical co-operation for implementing a programme to improve social and labour relations, especially vocational training and employment, in Mexico, signed at Mexico City on 18 November 1978,³ are concluding the present Supplementary Agreement on technical co-operation for implementing a programme to improve social and labour relations, for the purpose of further developing and strengthening such relations.

Article I. The authorities for implementing the Supplementary Agreement shall be the Department of Labour and Social Security for the Government of Mexico and the Ministry of Labour for the Government of Spain.

Article II. For the purpose of implementing this Agreement, the Spanish Government undertakes:

1. To send to Mexico experts to work with the Co-ordinating Unit for Employment, Vocational Training and Advanced Training (UCECA) on vocational training and employment matters for a total period of 84 expert-months;
2. To send to Mexico experts to work with the Directorate-General of Development for Co-operation and Social Organization for Labour on co-operative development matters for a total period of 24 expert-months;
3. To send to Mexico experts to work with the National Institute of Labour Studies (INET) on the study and development of social and labour projects for a total period of 24 expert-months;
4. To send to Mexico experts to work with the Directorate-General for Occupational Health and Safety on industrial hygiene and safety matters for a period of 24 expert-months;
5. To grant and defray the cost of 20 fellowships for the advanced training in Spain of Mexican nationals who shall work as counterparts of the Spanish experts;
6. To award 20 fellowships to help officials of the Department of Labour and Social Security to become familiar with and study the Spanish institutions of the Ministry of Labour;
7. To provide the Mexican Government free of charge with such teaching materials and publications prepared by the Ministry of Labour as may be deemed necessary for the advisory work of the Spanish experts.

¹ Came into force on 12 June 1981 by signature, with retroactive effect from 1 January 1981, in accordance with article X.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1080, p. 95.

³ *Ibid.*, vol. 1131, p. 331.

Article III. One of the Spanish experts referred to in the previous article shall head the technical co-operation mission in Mexico, with the co-ordinating functions assigned to him under the terms of reference of the technical co-operation mission.

Article IV. The travel costs and remuneration of the Spanish experts referred to in article II shall be paid in full by the Spanish Government.

Article V. The fellowships referred to in article II, paragraphs 5 and 6, shall be for a maximum period of three months and shall cover: instruction, work and information materials, travel in Spain included in the programme, and a monthly amount for fellowship-holders' accommodation and subsistence. They shall also cover the tickets for the fellowship-holders' return to Mexico.

Article VI. By this Agreement the Government of the United Mexican States undertakes:

1. To grant optimum facilities for the implementation of this Agreement;
2. To provide the centres and premises where the activities included in the Agreement are to be undertaken;
3. As appropriate, to make technical, teaching, auxiliary and service staff available to the programmes;
4. To assume the outbound travel costs for the fellowship-holders referred to in article II, paragraphs 5 and 6.

Article VII. With regard to the Spanish experts, the Mexican Government, through the Department of Labour and Social Security, undertakes:

1. To provide the counterpart personnel who are to work closely with the Spanish experts;
2. To provide the clerical support staff;
3. To make available to the Spanish experts the furnished and equipped offices required for implementing the programmes;
4. To make available to the Spanish experts the appropriate transport for travel within Mexico.

Article VIII. Spanish experts proceeding to Mexico under this Agreement shall be accorded the status of international experts following accreditation through the diplomatic channel.

Article IX. In order to ensure the effective implementation of this Agreement, the Parties agree to establish a Co-ordinating Committee composed of representatives of the Department of Labour and Social Security of Mexico and the Ministry of Labour of Spain. The functions of this Committee shall be:

1. To supervise implementation of this Supplementary Agreement;
2. To give advice as to what action should be taken to derive maximum benefit from mutual co-operation;
3. To submit biannual written reports to the Joint Intergovernmental Committee on the progress and implementation of activities, for the information of the authorities of the two countries;
4. To propose to the Parties extensions of and/or amendments to this Agreement, as required.

Article X. The present Supplementary Agreement, concluded pursuant to the Basic Agreement on scientific and technical co-operation, shall be signed by the representatives of the Government of the United Mexican States and the Government of Spain, shall take effect from 1 January 1981 and shall be valid for two years.

DONE at Geneva, Switzerland, on 12 June 1981, in duplicate, both texts being equally authentic.

[Signed]

PEDRO OJEDA PAULLADA
Secretary of Labour
and Social Security of Mexico

[Signed]

JESÚS SANCHO ROF
Minister of Labour, Health
and Social Security
